D Änderungen vorbehalten
F Sous réserve de modifications
I Con reserva di modifiche

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manuale utilizzati

KAG-125/1020

Winkelschleifer
Meuleuse d'angle
Smerigliatrice angolare

Art.No. AGM6021 • *KW-4/2007*

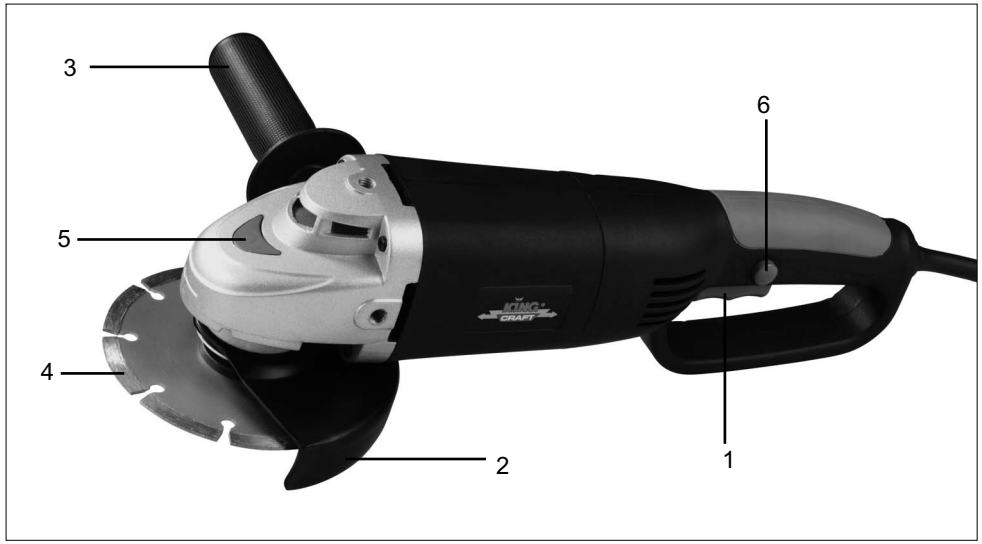


Abb. A

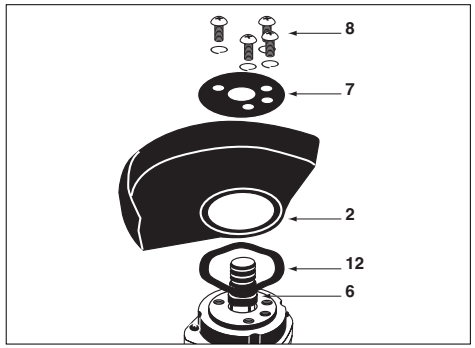


Abb. B

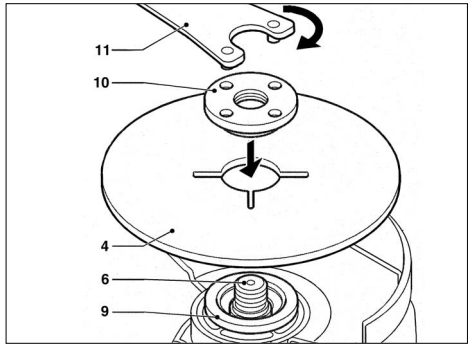


Abb. C

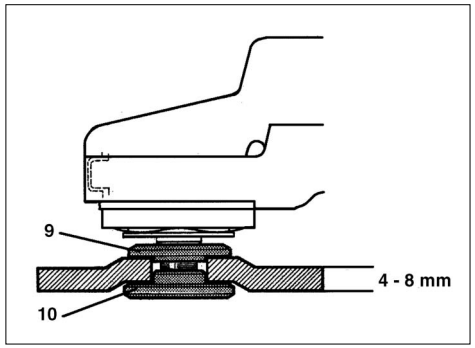


Abb. D

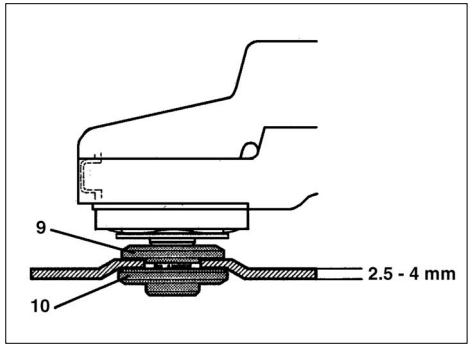
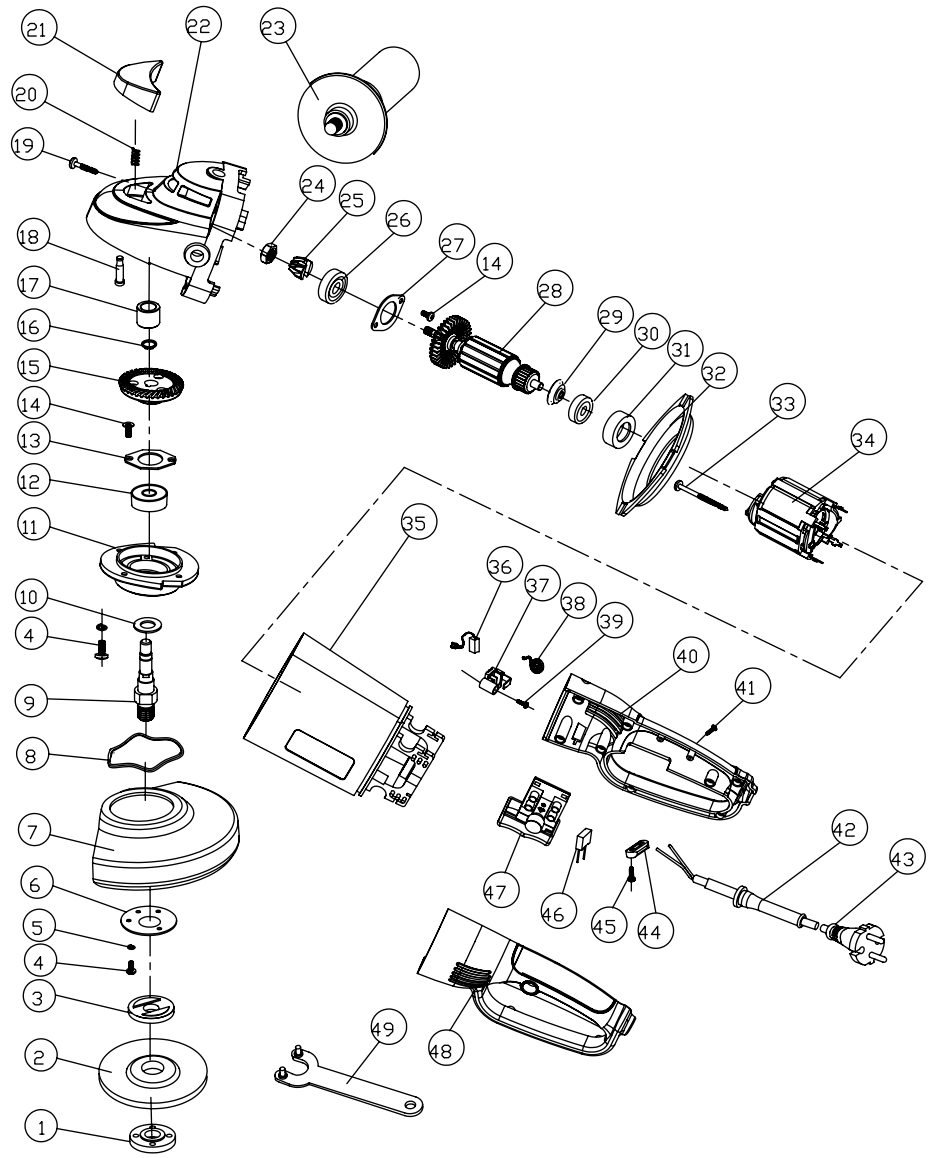


Abb. E

Ersatzteilzeichnung / Vue éclateé / Vista esplosa



Ersatzteilliste

No.	Umschreibung	Position
406847	Flansch-Aussen	1
406846	Flansch-Innen	3
407008	Schutzhaube	7
408642	Spindelrad	15
406952	Sietenhandgriff	23
408643	Antriebrad	25
408640	Rotor	28
408641	Stator	34
407009	Schalter	47
406814	Spannschlüssel	49

Liste des pièces

No.	Description	Position
406847	Bride externe	1
406846	Bride interne	3
407008	Ecran de protection	7
408642	Vitesse d'axe	15
406952	Poignée latéeale	23
408643	Pignon	25
408640	Redresseur	28
408641	Rotor	34
407009	Commutateur	47
406814	Clé	49

Elenco dei pezzi di ricambio

No.	Trascrizione	Posizione
406847	Flangia esterna	1
406846	Flangia interna	3
407008	Cappa di protezione	7
408642	Ingranaggio dell'alberino	15
406952	Maniglia laterale	23
408643	Pignone	25
408640	Statore	28
408641	Rotore	34
407009	Interruttore	47
406814	Chiave di tensione	49

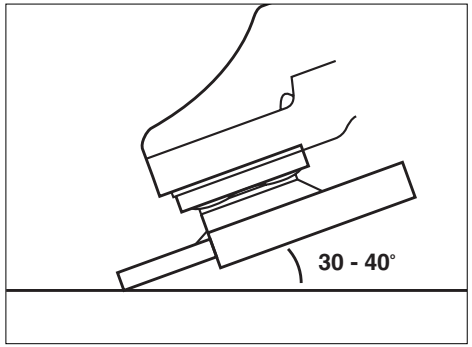


Abb. F

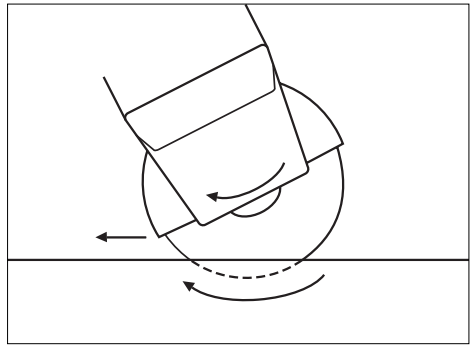


Abb. G

WINKELSCHLEIFER

Die Nummern im nachfolgenden Text korrespondieren mit den Abbildungen auf Seite 2 + 3

Warnung! *Lesen Sie die Anleitung von Elektrogeräten vor Benutzung immer gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken. Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf.*

Einleitung

Der Winkelschleifer kann benutzt werden zum Schneiden oder Trennen von metallenen und steinernen Arbeitsmaterialien für Heimwerkerbereich.
Alle anderen Anwendungen sind strengstens untersagt.

Inhalt

1. Technische Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Montage Zubehörs
4. Bedienung
5. Wartung

1. TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Aufgenommene Leistung	1020 W
Drehzahl, ohne Last	11000 U/min
Scheibendurchmesser	125 mm
Spindeldurchmesser	M14
Gewicht	2,6 kg
Lpa (Schalldruck)	94,0 dB(A)
Lwa (Schalleistung)	107,0 dB(A)
Vibrationswert	8,26 m/s^2

Inhalt der Verpackung

1 Winkelschleifer
1 Seitengriff
1 Spannschlüssel
1 Bedienungsanleitung
1 Garantiekarte

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

Produktinformation
Abb. A
1. Ein-/Aus-Schalter
2. Schutzkappe
3. Seitengriff
4. Schleifscheibe
5. Spindelarretierung
6. Schalterverriegelung

2. SICHERHEITS VORSCHRIFTEN

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

CE-Zeichen, Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheits-richtlinien

Warnung: Lesen Sie die Anleitung von Elektrogeräten vor Benutzung immer gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken. Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf.

Gerät der Schutzklasse II – schutzisoliert – kein Schutzkontakt erforderlich

Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.

Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

Feuergefahr.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutzvorrichtungen.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften
Achtung! Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie

außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil. Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
4. **Halten Sie Kinder fern**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Elektrowerkzeug oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**
   Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
   Es arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
   Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
8. **Tragen Sie geeignete Kleidung**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Tragen Sie eine Schutzbrille**
   Verwenden Sie außerdem bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. **Schliessen Sie die Staubabsaugeinrichtung an**
    Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig benutzt werden.
11. **Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist**
    Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussleitung. Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. **Sichern Sie das Werkstück**
    Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.
13. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
    Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
    Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (I)

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilitá di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3,

in base alla prescrizioni delle direttive:

98/37EC, 73/23EEC, 89/336EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

da 01-06-2006
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

La nostra politica è sempre volta a migliorare i nostri prodotti . Prodotti soggetti a modifiche senza preavviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle• Olanda

diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose**
    Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Schleifscheiben.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
    Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
    Tragen Sie ein an das Stromnetz angeschlossenes Elektrowerkzeug nicht mit dem Finger am Schalterdrücker. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Verlängerungsleitung im Freien**
    Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungsleitungen.
19. **Seien Sie aufmerksam**
    Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
    Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs sollten Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollten sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **Achtung**
    Der Gebrauch anderer als die in der Gebrauchsanweisung empfohlenen Zubehörteile oder Zusatzgeräte kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**
    Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
23. **Hörschutz sollte getragen werden.**

Spezifische Sicherheitsvorschriften

Tragen Sie Augen- und Gehörschutzvorrichtungen

- Überprüfen Sie, ob die Höchstdrehzahl, die auf der Schleifscheibe angegeben ist, mit der Höchstdrehzahl der Maschine übereinstimmt. Die Drehzahl der Maschine darf nicht höher sein als der Wert auf der Schleifscheibe.
- Achten Sie darauf, dass die Abmessungen der Schleifscheibe mit den Angaben der

Maschine übereinstimmen. Die Scheibe soll den Anforderungen entsprechen.

- Achten Sie darauf, dass die Schleifscheibe richtig montiert und ordnungsgemäß festgesetzt wurde. Verwenden Sie keine Reduzierringe oder Adapter, um die Schleifscheibe passend zu machen.
- Behandeln und lagern Sie Schleifscheiben gemäß den Vorschriften des Lieferanten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, um Werkstücke durchzuschleifen, die dicker sind als die maximale Schleiftiefe der Schleifscheibe.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben für Abgratarbeiten.
- Sorgen Sie dafür, dass bei Verwendung von Schleifscheiben, die auf dem Gewinde der Spindel befestigt wird, die Spindel genügend Gewinde hat. Sorgen Sie dafür, dass die Spindel ausreichend geschützt ist und die Schleifoberfläche nicht berührt.
- Überprüfen Sie die Schleifscheibe vor Benutzung auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die geborsten, gerissen oder anders beschädigt sind.
- Lassen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme 30 Sekunden lang unbelastet laufen. Schalten Sie die Maschine sofort aus, wenn diese deutlich zu zittern anfängt oder wenn ein anderer Defekt auftritt. Überprüfen Sie die Maschine und Schleifscheibe gründlich, bevor Sie die Maschine erneut einschalten.
- Sorgen Sie dafür, dass ein eventueller Funkenregen keine Gefahr für Personen bildet oder in Richtung von leicht entflammbaren Substanzen spritzt.
- Sorgen Sie darfür, dass das Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird. Bleiben Sie mit den Händen von der Schleiffläche fern.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und einen Hörschutz. Persönliche Schutzausrüsting wie Staubmaske , Handschuhe und Schutzbrille solten ebenfalls getragen werden.
- Sorgen Sie darfür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Falls es erforderlich werden sollte, den Staub zu entfernen, trennen Sie zuerst das Elektrowerkzeug vom Stromversorgungsnetz (verwenden Sie zich nichtmetallische Objekte) und vermeiden Sie das Beschädigen innerer Teile.

Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der Eingangsspannung des Geräts entspricht.

Die Maschine ist nach EN50144 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln
Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Adern müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm^2 haben. Befindet sich das Kabel sich auf einem Haspel, muss es völlig abgerollt werden.

3. MONTAGE DES ZUBEHÖRS

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie mit der Montage beginnen.

richiesta di manutenzione. Una frequente pulizia e l'uso corretto aumenteranno la longevit della vostra macchina.

Pulizia
Pulire frequentemente la scocca della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono essere libere da polvere e sporco. Utilizzare un panno morbido imbevuto di una soluzione di acqua e sapone in caso di sporco ostinato. Non utilizzare solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc. poich risultano dannosi per le parti in plastica.

Lubrificazione
La macchina non necessita di un'ulteriore lubrificazione.

Riparazioni e commercianti
Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente
Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia
Leggere la scheda di garanzia situata alla fine del manuale d'uso per le condizioni di garanzia.

Non utilizzare mai la macchina per la molatura di parti in magnesio.

Montaggio delle mole
La smerigliatrice può essere equipaggiata con i seguenti tipi di mole:

- Mole per sbavatura rinforzate con fibra di vetro, con scanalature, tipo 27 (dimensioni Ø 125 x 6.0 x 22.2 mm.);
- Mole per troncatura rinforzate con fibra di vetro, lisce e con scanalature, tipo 41 e 42 (dimensioni Ø 125 x 3.0 x 22.2 mm.).

Qualora si desideri utilizzare mole comuni, assicurarsi di scegliere sempre mole rinforzate con fibra di vetro.

Individuazione dei guasti

• L'apparecchio non si avvia:	• L'interruttore è spento. • Cavo di alimentazione o di prolunga danneggiato.
• Il motore elettrico raggiunge a fatica la velocità massima:	• Il cavo di prolunga è troppo sottile e/o troppo lungo. • La tensione di rete è inferiore a 230 V.
• L'apparecchio si surriscalda:	• I fori d'aerazione sono bloccati. Pulirli con un panno asciutto. • L'apparecchio è stato sovraccaricato. Utilizzare la macchina unicamente per lo scopo per cui è prevista.
• Eccessiva produzione di scintille o irregolarità di rotazione del motore elettrico:	• Dello sporco si è introdotto nel motore o i carboncini delle spazzole sono consumati. Sostituire i carboncini o portare l'apparecchio ad un centro di riparazione specializzato.

5. SERVIZIO & MANUTENZIONE

La macchina non deve essere sotto tensione quando si eseguono le operazioni di manutenzione alle parti meccaniche.

Le macchine sono state concepite per funzionare correttamente a lungo con una minima

Wird eine Schutzhaube mitgeliefert, niemals das Elektrowerkzeug ohne diese Schutzhaube verwenden.

Montieren und demontieren der Schutzkappe
Abb. B
Tauschen Sie die Schutzkappe nur aus gegen ein Exemplar aus Stahlblech oder gleichwertiges Material. Die Position der Schutzkappe ist den Erfordernissen des Arbeitsganges Werkzeuglos anzupassen. Die geschlossene Seite der Schutzhaube muss stets zum Bediener zeigen.

Montage
- Die Schutzhaube (2) auf die Maschine setzen.
- Den speziellen Profilring (12) auf die Schutzhaube legen.
- Die Befestigungsplatte (7) auf den Profilring und Schutzhaube legen, so dass die Löcher auf den Schraubenlöchern liegen und mit Hilfe der Schrauben (8)und Federringe festschrauben.

Sorgen Sie dafür, dass die Schrauben fest angezogen sind, so dass sie sich nicht aus der Maschine lockern können. Überprüfen Sie regelmäßig ob die Schrauben noch gut angezogen sind.

Demontage
- Die Flanschmutter lösen und den Schleifscheibe mit unterem Flansch von der Spindel (6) entfernen.
- Die 4 Schrauben inkl. Federringe (8) lösen und die Befestigungsplatte abnehmen.
- Die Schutzhaube (2) von der Maschine nehmen.

Montage der Schleifscheibe
Abb. C
Arbeiten Sie mit Schleifscheiben mit den richtigen Abmessungen. Benutzen Sie nur glasfaserverstärkte Schleifscheiben. Die Schleifscheibe darf den Rand der Schutzkappe nicht berühren.

- Drücken Sie die Spindelarretierung (Abb. A - 5) und drehen Sie die Spindel (6) bis diese einrastet. Halten Sie die Verriegelung gedrückt, solange Sie hiermit tätig sind.
- Lösen Sie mit Hilfe des Spannschlüssels (11) die Flanschmutter (10) von der Spindel.
- Setzen Sie die Schleifscheibe (4) auf den Flansch (9).

Unterer Flansch mit Aussparung nach unten aufgelegt.

- Drehen Sie die Flanschmutter zurück auf die Spindel und ziehen Sie sie anschließend mit dem Spannschlüssel an.

Man sorge dafür, dass der obere Flansch ganz auf die Spindel gedreht ist und dass die Schleifscheibe ordentlich zwischen den zwei Flanschen eingeklemmt sitzt, so dass kein Spiel mit der Scheibe möglich ist.

- Lassen Sie die Spindelarretierung los und überprüfen Sie, ob die Verriegelung aufgehoben wurde, indem Sie an der Spindel drehen.

Montagehinweis für Schrupp- und Trennscheiben
Die Abbildungen D + E zeigen, wie dicke (4 - 8 mm) und dünne (2,5 - 4 mm) Schleifscheiben mittels des Spannflansches (10) auf dem Spindelstumpf befestigt werden müssen.

Montieren des Seitengriffs
Der Seitengriff eignet sich für links- und rechtshändige Bedienung.

- Drehen Sie zwecks linkshändige Bedienung den Seitengriff (3) in die Aufnahme rechts der Maschine.
- Drehen Sie zwecks rechtshändige Bedienung den Seitengriff in die Aufnahme links der Maschine.
- Drehen Sie zwecks vertikaler Arbeiten den Seitengriff in die Aufnahme oben in der Maschine.

Achten Sie auf einen festen Sitz des Seitengriffs, damit dieser sich durch Vibration nicht unerwartet löst.

4. BEDIENUNG

Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und halten Sie sich an die einschlägigen Vorschriften.

Halten Sie die Maschine beim Ein- bzw. Ausschalten vom Werkstück fern, die Schleifscheibe könnte das Werkstück beschädigen.

- Klemmen Sie das Werkstück ein oder versichern Sie auf andere Weise, dass es während der Arbeit nicht verrutscht.
- Überprüfen Sie die Scheiben regelmäßig. Abgenutzte Schleifscheiben haben einen negativen Einfluss auf die Wirksamkeit der Maschine. Montieren Sie rechtzeitig eine neue Schleifscheibe.
- Schalten Sie am Ende der Arbeit immer zuerst die Maschine ab, bevor Sie den Netzstecker ziehen.

Schruppschleifen
Abb. F
Mit Anstellwinkeln von 30º bis 40º erreicht man beim Schruppen das beste Ergebnis. Gerät mit mäßigem Druck hin- und her bewegen. Dadurch wird das Werkstück nicht zu heiß, verfärbt sich nicht und es gibt keine Rillen.

Niemals Trennscheiben zum Schruppen verwenden.

di lavoro. Il disco potrebbe danneggiare quest'ultimo.

- Bloccare il pezzo di lavoro in un morsetto o fare in modo che non possa scivolare via sotto la macchina durante le operazioni di molatura.
- Controllare frequentemente lo stato del disco abrasivo. I dischi usurati diminuiscono l'efficienza della macchina. Provvedere tempestivamente alla loro sostituzione.
- Dopo il termine dei lavori:†spegnere la macchina prima di togliere la spina dalla presa d'alimentazione.

Lavori di sgrossatura
Fig. F
Eseguendo lavori di sgrossatura, i migliori risultati si raggiungono con un'angolatura di appostamento di 30° fino a 40°. In questo modo il pezzo in lavorazione non si surriscalda, non si scolora e non si ha la formazione di scanalature.

Mai utilizzare mole abrasive da taglio diritto per lavori di sgrossatura.

Troncare
Fig. G
Durante l'operazione di troncatura, non premere, non dare angolature e non oscillare. Operare avanzando moderatamente adattandosi al tipo di materiale in lavorazione. Non cercare di frenare dischi abrasivi in fase di arresto esercitando pressione lateralmente. La macchina deve operare sempre in senso opposto a quello della rotazione. Per questo motivo, mai dirigerla nella direzione inversa! In un tal caso si viene infatti a creare il pericolo che la macchina possa sbalzare fuori dal taglio in modo incontrollato.

L'interruttore ACCESO/SPENTO
Fig. A
Accendere la macchina premendo l'interruttore di comando (1). Quando si rilascia l'interruttore di comando la macchina si spegnerà.

Sicura dell'interruttore
Si può bloccare l'interruttore ACCESO/SPENTO premendo l'interruttore di comando (1) e poi premendo la manopola (6). Rilasciare la sicura dell'interruttore premendo l'interruttore di comando (1) brevemente.

La smerigliatrice compie ancora alcune rotazioni dopo il suo spegnimento.

Non appoggiare la macchina prima che il suo motore non sia completamente fermo. Non riporre la macchina su una superficie polverosa poich la polvere potrebbe entrare nelle parti meccaniche della stessa.

Non utilizzare mai il dispositivo di bloccaggio del mandrino per fermare il motore.

rinforzate. Il disco non pu toccare il bordo della cappa di protezione.

- Premere il dispositivo di bloccaggio del mandrino (fig. A-5) verso il basso e ruotare il mandrino (6) finch quest'ultimo non entra nel dispositivo di bloccaggio. Tenere premuto il dispositivo di bloccaggio del mandrino durante l'intera procedura.
- Togliere il dado flangiato (10) del mandrino mediante l'apposita chiave (11).
- Posizionare il disco abrasivo (4) sulla flangia (9).

Assicurarsi di posizionare la flangia inferiore con la scanalatura di alloggiamento rivolta verso il basso.

- Posizionare di nuovo il dado flangiato sul mandrino ed avvitarlo con la chiave.

Assicurarsi che la flangia superiore sia stata completamente avvitata al mandrino e che la mola sia perfettamente bloccata tra le due flange in modo tale che non sussista alcun gioco.

- Rilasciare il dispositivo di bloccaggio del mandrino e ruotando il mandrino verificare se il bloccaggio stato disinserito.

Montaggio dei dischi abrasivi o molatori
Le fig. D e E mostrano come montare la flangia (10) per l'uso di dischi spessi (4 – 8 mm) e sottili (2,5 – 4 mm).

Montaggio dell'impugnatura laterale
Grazie all'impugnatura la macchina pu essere utilizzata sia con la mano sinistra che con la destra.

- Per l'uso della macchina con la mano sinistra, avvitare l'impugnatura (3) nella sede situata sul lato destro della macchina.
- Per l'uso della macchina con la mano destra, avvitare l'impugnatura nella sede situata sul lato sinistro della macchina.
- Per operazioni da eseguire verticalmente, avvitare l'impugnatura nella sede situata sopra alla macchina.

L'impugnatura deve sempre essere fissata bene e non deve staccarsi all'improvviso a causa delle vibrazioni.

4. USO

Rispettare sempre le istruzioni di sicurezza e le norme in vigore.

Durante l'accensione e lo spegnimento della macchina, quest'ultima non deve toccare il pezzo

Trennschleifen
Abb. G
Beim Trennschleifen nicht drücken, nicht verkanten, nicht oszillieren. Mit mäßigem, dem zu bearbeitendem Material angepasstem Vorschub arbeiten. Auslaufende Trennschleifscheiben nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen. Wichtig ist die Richtung, nach der man trennt. Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten; deshalb mit dem Gerät nicht in die andere Richtung fahren! Es besteht sonst die Gefahr, dass es unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt wird.

Der EIN/AUS-Schalter
Abb. A
Schalten Sie das Gerät durch Betätigung des EIN/AUS-Schalters (1) ein. Wenn Sie den Schalter loslassen, wird das Gerät ausgeschaltet.

Schalterverriegelung
Sie können den EIN/AUS-Schalter (1) verriegeln, indem Sie den EIN/AUS-Schalter und anschließend die Schalterverriegelung (6) betätigen. Schalterverriegelung durch kurzzeitige Betätigung des EIN/AUS-Schalters (1) aufheben.

Das Schleifwerkzeug läuft nach, nachdem das Werkzeug abgeschaltet wurde.

Stellen Sie die Maschine erst hin, wenn der Motor völlig zum Stillstand gekommen ist. Stellen Sie die Maschine nicht auf einem staubigen Untergrund. Staubpartikeln können in die Maschine eindringen.

Benutzen Sie zum Stoppen des Motors niemals die Spindelarretierung.

Benutzen Sie die Maschine nicht zum Bearbeiten von Magnesium.

Schleifscheiben
Sie können die folgenden Schleifscheiben auf diese Schleifmaschine montieren.

- Schleifscheiben Glasfaser verstärkt zum Abgraten gekerbt Typ 27. Abmessungen Ø 125 x 6.0 x 22.2 mm.
- Schleifscheiben Glasfaser verstärkt zum Trennen flach und gekerbt Typ 41 und Typ 42. Abmessungen Ø 125 x 3.0 x 22.2 mm.

Wenn Sie normale Schleifscheiben benutzen sollten Sie immer glasfaserverstärkte Schleifscheiben wählen.

Fehlerbehebung

Fehler	Lösung
• Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Strom ist ausgeschaltet • Beschädigtes (Verlängerungs-) Kabel
• Der Elektromotor erreicht die maximale Drehzahl kaum.	• Zu dünnes und/oder zu langes Verlängerungskabel • Netzspannung von weniger als 230 V
• Das Gerät wird überhitzt.	• Verstopfte Lüftungsschlitze, Schlitze mit einem trockenen Tuch reinigen • Überlastung des Geräts, das Gerät nur wie vorgesehen gebrauchen
• Zu viel Funkenbildung oder unregelmäßig laufender Elektromotor.	• Verschmutzungen im Motor oder verschlissene Kohlebürsten. Jedes einzelne Teil ist ein wichtiger Bestandteil der doppelten Schutzisolation und darf nur bei einem unserer autorisierten Servicezentren instandgesetzt werden.

5. WARTUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Diese Maschinen sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz.Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihrer örtliche Serviceadresse. Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen

La macchina disposta da un isolamento doppio secondo la norma EN50144. Pertanto non richiesta una messa a terra.

Uso di prolunghe
Utilizzare soltanto prolunghe approvate ed idonee alla potenza della macchina. I nuclei devono avere una sezione minima di 1,5 mm^2. Se la prolunga arrotolata su di una bobina, occorre srotolarla completamente.

3. MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

La macchina non deve essere sotto tensione quando si eseguono le operazioni di manutenzione alle parti meccaniche.

Qualora in dotazione al prodotto venga fornita anche una calotta di protezione, assicurarsi di non utilizzare mai l'elettroutensile senza la calotta di protezione applicata.

Montaggio e smontaggio della cappa di protezione
Fig. B
Sostituire la cappa di protezione soltanto con una costruita da laminato d'acciaio o con altro materiale dalla stessa solidit .

La posizione della calotta di protezione può essere modificata senza l'impiego di utensili a seconda delle esigenze richieste dalle operazioni di lavoro. Il lato chiuso della calotta di protezione deve essere sempre rivolto verso l'operatore.

Montaggio
- Posizionare la cappa di protezione (2) sulla macchina.
- Collocare sulla calotta di protezione lo speciale anello profilato (12).
- Collocare la piastra di fissaggio (7) sull'anello profilato posto sulla calotta di protezione in modo tale da realizzare una perfetta corrispondenza tra i fori presenti sulla piastra e quelli di serraggio delle viti e provvedere a serrare la piastra di fissaggio mediante le viti (8) e le rondelle elastiche.

Assicurarsi che le viti siano perfettamente serrate e che le stesse non si allentino ed escano dall'utensile. Verificare su base regolare che le viti risultino correttamente serrate.

Smontaggio
- Allentare il dado bloccaflangia e rimuovere dal mandrino (6) la mola e la flangia inferiore.
- Allentare le 4 viti e le relative rondelle elastiche (8) e rimuovere quindi la piastra di fissaggio.
- Togliere dall'utensile la calotta di protezione (2).

Posizionamento del disco abrasivo
Fig.C
Utilizzare dischi abrasivi dalle giuste dimensioni. Utilizzare soltanto dischi abrasivi con fibre

corrente.
- Paragonare il numero massimo di giri consentito degli accessori con quello della macchina.
- Dopo l'uso, prima di conservare la macchina, disattivare il motore e attendere che tutte le parti mobili siano ferme.
- Non attaccare mai una chiave di montaggio alla macchina con una corda o qualcosa del genere.
- Non usare mai il pulsante di bloccaggio dell'asse se la macchina funziona.
- Aver cura che il diametro della pinza usata sia conforme al diametro dell'asse dell'accessorio.
- Usare un dispositivo di bloccaggio per fissare il pezzo in opera.
- Tenere le mani a distanza dal pezzo in opera.
- Controllare che il numero massimo di giri menzionato sul disco abrasivo corrisponda a quello massimo della macchina. Il numero di giri della macchina non pu superare il valore menzionato sul disco abrasivo.
- Controllare che le dimensioni del disco abrasivo corrispondano alle caratteristiche della macchina.
- Controllare che il disco abrasivo sia montato in modo corretto e che sia fissato a sufficienza. Non utilizzare anelli di adattamento o altri dispositivi di adattamento per correggere le dimensioni del disco abrasivo.
- Trattare e conservare i dischi abrasivi secondo le istruzione del fornitore.
- Non utilizzare la macchina per tagliare pezzi con uno spessore maggiore della massima profondit di molatura del disco abrasivo.
- Non utilizzare dischi abrasivi destinati a troncare per operazioni di rifilatura.
- Quando si utilizzano dischi abrasivi che vanno fissati sulla filettatura del mandrino, occorre controllare che la filettatura di tale mandrino sia sufficientemente lunga. Inoltre il mandrino deve essere protetto in modo adeguato e non deve essere a contatto con la superficie di molatura.
- Verificare che il disco abrasivo non sia danneggiato prima di utilizzarlo. Non utilizzare mai dischi che presentino crepe, fessure o qualsiasi altro tipo di danno.
- Prima di utilizzare la macchina bisogna farla girare a vuoto per 30 secondi. Spegnerla immediatamente in caso cominciasse a vibrare notevolmente o in caso presentasse dei difetti. Controllare accuratamente la macchina e il disco abrasivo prima di accenderla di nuovo.
- Un'eventuale pioggia di scintille non deve mettere in pericolo le persone circostanti o non deve progredire nella direzione di fonti infiammabili.
- Assicurarsi che l'utensile abrasivo sia applicato e fissato in modo corretto prima del suo utilizzo. Tenere le mani lontane dalla superficie abrasiva.
- Indossare sempre occhiali protettivi e una protezione per l'udito. Si consiglia di indossare anche altre protezione quali una maschera antipolvere, guanti e occhiali protettivi.
- Assicurarsi che in caso di lavori implicanti produzione di polvere le aperture di ventilazione siano libere. Nel caso in cui diventasse necessario eliminare la polvere staccare innanzitutto l'utensile elettrico dalla rete di distribuzione di energia elettrica (utilizzare un oggetto non metallico) ed evitare di danneggiare le parti interne.

Sicurezza elettrica

Verificare sempre che la tensione d'alimentazione presente corrisponda al valore menzionato sulla targhetta di identificazione.

Ersatzteile.

Umwelt
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung. Geben Sie ihre nicht benötigten Geräte bei Ihrem örtlichen Vertraghändler ab. Hier werden diese auf umweltverträgliche Weise entsorgt.

Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.
Für Fragen bezüglich Zubehör wenden Sie sich bitte an die Serviceadresse.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2002/95/EC, 2002/96/EC

ab 01-09-2006
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Unsere Firmenpolitik ist auf ständige Verbesserung unserer Produkte ausgerichtet und wir behalten uns das Recht vor, die Produktspezifikation ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Niederlande

MEULEUSE D'ANGLE

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 + 3

Lisez attentivement ce guide de l'opérateur avant d'utiliser la machine. Assurez-vous que vous connaissez bien le fonctionnement de la machine et son maniement. Respectez les instructions de la machine et soyez sûr que la machine fonctionne correctement. Laissez ce guide de l'opérateur et les autres documents joints à proximité de la machine.

Introduction
Cette meuleuse d'angle est destinée à couper des matériaux métalliques ou pierreux dans le cadre de travaux de bricolage.
Toute autre utilisation est strictement prohibée.

Table des matieres
1. Spécifications de la machine
2. Consignes de sécurité
3. Montage des accessoires
4. Utilisation
5. Service & maintenance

1. SPECIFICATIONS DE LA MACHINE

Tension	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance consommée	1020 W
Vitesse, à vide	11000 t/min
Diamètre du disque	125 mm
Dimension de l'arbre	M14
Poids	2.6 kg
Lpa (pression sonore)	94.0 dB(A)
Lwa (puissance sonore)	107.0 dB(A)
Valeur vibratoire	8.26 m/s^2

Contenu de l'emballage
1 Meuleuse d'angle
1 Poignée latérale
1 Clé de serrage
1 Mode d'emploi
1 Certificat de garantie

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés au transport.

Mantenere gli strumenti puliti ed affilati per una performance migliore e più sicura. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e il cambio degli accessori. Ispezionare periodicamente i cavi; se sono danneggiati, farli riparare da un centro autorizzato. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituirle se sono danneggiate. Tenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.

15. Scollegare gli strumenti.
Scollegare gli strumenti quando non sono in uso, prima di effettuare la manutenzione e durante la sostituzione di accessori come lame, cutter ed altre parti.

16. Rimuovere le pinze e gli strumenti di regolazione.
Abituarsi a controllare sempre che le pinze e gli strumenti di regolazione siano lontani dallo strumento prima di accenderlo.

17. Non avviare per errore.
Non trasportare strumenti collegati alla corrente con il dito sull'interruttore. Accertarsi che l'interruttore sia sempre spento al momento di inserire la spina.

18. Uso di prolunghe per esterni.
Durante l'uso dello strumento in esterni, utilizzare solo prolunghe adatte ad uso esterno e così indicate. Utilizzare sempre lo strumento insieme ad un RCB (residual circuit breaker device).

19. Fare sempre attenzione.
Muoversi con prudenza. Utilizzare il senso comune. Non utilizzare lo strumento in condizioni di stanchezza.

20. Controllare che non vi siano parti danneggiate.
Prima di continuare ad utilizzare lo strumento, controllare attentamente una guardia protettiva o qualsiasi altra parte danneggiata per constatare se potrà continuare a funzionare nel modo corretto. Controllare l'allineamento e l'unione di parti mobili, l'eventuale rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che potrebbe comprometterne il funzionamento. Se una guardia o un'altra parte dello strumento è danneggiata, deve essere correttamente sostituita o riparata solo da un centro servizi autorizzato, tranne nei casi espressamente indicati in questo manuale. Gli interruttori guasti devono essere riparati da un centro autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non si accende.

21. Attenzione!
L'uso di qualsiasi tipo di accessori o strumenti diversi da quelli raccomandati in questo manuale o sul catalogo presenta rischio di danni personali.

22. Lo strumento deve essere riparato da un esperto.
Questo utensile elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere sempre eseguite da elettricisti specializzati, che utilizzeranno sempre parti di ricambio originali; in caso contrario potranno verificarsi incidenti per l'utilizzatore.

23. Indossare sempre un dispositivo di protezione contro il rumore.

Speciali norme di sicurezza

Indossi una protezione auricolare e per gli occhi

- Mantenere il cavo sempre a distanza dalle parti mobili della macchina.
- In caso di bloccaggio disattivare immediatamente la macchina e tirare la spina dalla presa di

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

I

Regole generali di sicuezza

Attenzione! Durante l'uso di apparecchiature elettriche rispettare sempre le norme di sicurezza applicabili nel vostro paese per ridurre i rischi di incendio, shock elettrico e lesioni personali. Leggere le seguenti istruzioni di sicurezza e la scheda di sicurezza allegata. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro!

1. **Tenere sgombra l'area di lavoro.**
   Le aree e i cespugli disordinati possono causare incidenti.
2. **Esaminare l'ambiente di lavoro.**
   Non esporre gli strumenti elettrici alla pioggia. Non utilizzare strumenti elettrici in luoghi bagnati o umidi. Illuminare bene l'area di lavoro. Non utilizzare strumenti elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.
3. **Protezione dello shock elettrico.**
   Evitare il contatto del corpo con superfici di messa a terra (ad es. tubi, termosifoni, frigoriferi).
4. **Allontanare gli estranei.**
   Tenere sempre gli estranei lontani dall'area di lavoro. Non permettere mai a nessuno di toccare lo strumento.
5. **Riporre gli strumenti quando non sono in uso.**
   Quando gli strumenti non sono in uso, conservarli in un luogo fuori dalla portata dei bambini. Conservare in un ambiente sicuro e asciutto.
6. **Non forzare lo strumento.**
   Non applicare troppa pressione sullo strumento: potrebbe comprometterne le prestazioni e causare danni alla macchina. Troppa pressione aumenta il numero di potenziali incidenti.
7. **Utilizzare lo strumento adatto.**
   Non forzare strumenti o accessori piccoli a fare il lavoro che spetta a strumenti per lavoro intensivo. Non utilizzare uno strumento per usi diversi da quello per il quale è progettato.
8. **Fare attenzione all'abbigliamento.**
   Non indossare indumenti larghi o gioielli, che possono impigliarsi nelle parti mobili. Si consiglia l'uso di guanti di gomma e calzature antiscivolo durante il lavoro all'aperto. Indossare copricapi protettivi per coprire i capelli lunghi.
9. **Utilizzare occhiali di sicurezza.**
   Utilizzare inoltre maschere per la polvere o per il volto se il lavoro provoca molta polvere.
10. **Collegamenti per strumenti aspirapolvere**
    Se sono in dotazione strumenti per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati ed usati correttamente.
11. **Non forzare il cavo.**
    Mai trascinare lo strumento dal cavo, ne' tirare il cavo per staccare la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio o superfici taglienti.
12. **Fissare bene in pezzo da lavorare.**
    Fissare il pezzo da lavorare con una morsa o una pinza: è più sicuro che utilizzare le mani e permette di avere entrambe le mani libere per utilizzare lo strumento.
13. **Non sporgersi in avanti o verso l'alto.**
    Mantenete sempre una posizione stabile e di buon equilibrio.
14. **Effettuare un'attenta manutenzione degli strumenti.**

Information sur le produit

Fig.A

1. Bouton marche/arrêt
2. Carter de protection
3. Poignée latérale
4. Meule
5. Dispositif de blocage de l'arbre
6. Verrou d'interrupteur

F

2. CONSIGNES DE SECURITE

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :

CE Conformément aux normes Européennes applicables relatives à la sécurité

Lisez attentivement les instructions

Équipement Classe II – isolé doublement – la fiche ne doit pas être mis à la terre

Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.

Indique un risque de décharges électriques

Retirez la fiche mâle du secteur

Risque d'incendie

Portez des lunettes de sécurité et des protège-ouïe

Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Consignes générales de sécurité

Attention! Si vous utilisez des machines électriques, respectez les normes de sécurité applicables dans votre pays, afin de réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures. Lisez les consignes de sécurité suivantes ainsi que les instructions ci-jointes. Rangez ces instructions dans un endroit sûr!

1. **Maintenez la zone de travail propre.**

Veillez à ne pas encombrer toutes les zones et les établis afin d'éviter toutes blessures.

2. **Tenez compte de l'environnement de votre zone de travail.**
   Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas utiliser les outils électriques dans des environnements humides ou moites. Veillez à bien éclairer votre zone de travail. Ne pas utiliser des outils électriques en présence de liquides inflammables ou de gaz.
3. **Protection contre les chocs électriques.**
   Evitez à votre corps d'entrer en contact avec les surfaces de mise à la masse (ex. tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs).
4. **Eloignez tout visiteur.**
   Les visiteurs devraient être toujours interdits dans la zone de travail. Ne jamais laisser les visiteurs manipuler l'appareil.
5. **Rangez les appareils non utilisés.**
   Si vous n'utilisez pas les outils, veillez à les ranger à l'abri de la portée des enfants. Entreposez-les à l'abri dans un endroit sec.
6. **Ne pas forcer sur l'outil.**
   Ne pas exercer une pression trop excessive. Cela pourrait affecter la performance de votre travail et pourrait endommager la machine. De même, forcer votre travail peut augmenter les risques d'accidents.
7. **Utilisez le bon outil.**
   Ne pas forcer sur les petits outils ou les pièces d'assemblage pour exécuter un travail se faisant avec des outils de grande puissance. Ne pas utiliser un outil pour un travail qu'il de lui est assigné.
8. **Habillez-vous convenablement.**
   Ne pas porter de vêtements lâches ou de bijoux. Ces derniers peuvent être pris dans les pièces actionnées. Nous vous recommandons le port de gants en caoutchouc et de chaussures anti- dérapant pour tout travaux extérieurs. De même, couvrez toujours les cheveux longs afin de les maintenir protégés.
9. **Utilisez des lunettes de protection.**
   Ainsi que d'un masque pour votre visage contre la poussière quand le travail s'avère poussiéreux.
10. **Connectez l'équipement d'extraction de la poussière**
    Si des dispositifs vous sont fournis pour la connexion de l'évacuation de la poussière, ainsi que des installations de ramassage, assurez-vous que ces derniers soient connectés et correctement utilisés.
11. **Ne pas tirer de manière abusive sur le cordon.**
    Ne jamais porter un outil par son cordon ou tirer d'un coup sec pour le débrancher de la fiche électrique. Gardez le cordon à l'abri de source de chaleur, d'huile et de bordures coupantes.
12. **Sécurisez votre travail.**
    Utilisez des pinces ou un étau à vis pour maintenir votre travail. Cette manipulation est plus sûre qu'une utilisation de vos mains, et cela vous permet d'avoir vos deux mains libres pour mettre en marche votre outil.
13. **Ne pas se surélever.**
    Veillez toujours à vous maintenir sur vos deux pieds et à garder votre équilibre.
14. **Maintenez vos outils avec précaution.**
    Gardez vos outils aiguisés et propres, pour une meilleure et une plus sûre exécution. Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires. Inspectez périodiquement les cordons des outils et, si ces derniers sont endommagés, faites-les

Informazione sul prodotto

Fig.A

1. Selettore ON/OFF
2. Cappa di protezione
3. Impugnatura laterale
4. Disco abrasivo
5. Dispositivo di bloccaggio mandrino
6. Sicura delli interuttore

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Nel presente manuale e/o sulla macchina sono utilizzati i simboli seguenti:

In conformità con gli standard essenziali sulla sicurezza applicabili delle direttive europee.

Attenzione! Leggere sempre attentamente le istruzioni per i prodotti elettrici prima dell'uso. Vi aiuteranno a capire il funzionamento del vostro prodotto più facilmente e ad evitare rischi inutili. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per uso futuro.

Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra

Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.

Indica il rischio di scossa elettrica.

Rischi di incendio

Indossi una protezione auricolare e per gli occhi

Stacchi la spina immediatamente dalla linea principale in caso di danni al cavo durante la manutenzione

SMERIGLIATRICE ANGOLARE

I numeri presenti nel seguente testo si riferiscono alle immagini a pag. 2 + 3

I

Attenzione! *Leggere sempre attentamente le istruzioni per i prodotti elettrici prima dell'uso. Vi aiuteranno a capire il funzionamento del vostro prodotto più facilmente e ad evitare rischi inutili. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per uso futuro.*

Introduzione
La smerigliatrice angolare è un utensile per impiego domestico e per il fai da te, adatto alle operazioni di taglio o di troncatura di materiali in metallo e in pietra.
È assolutamente proibito l'utilizzo dell'utensile per usi e scopi diversi da quelli indicati.

Contenuti

1. Dati della macchina
2. Istruzioni di sicurezza
3. Assemblaggio
4. Utilizzo
5. Servizio & manutenzione

1. DATI DELLA MACCHINA

Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Potenza assorbita	1020 W
Giri a vuoto	11000 g/min
Diametro disco	125 mm
Misura mandrino	M14
Peso	2.6 kg
Lpa (pressione sonora)	94.0 dB (A)
Lwa (potenza sonora)	107.0 dB (A)
Valore di vibrazione	8.26 m/s^2

Contenuto dell'imballagio
1 Molatrice ad angolo retto
1 Impugnatura laterale
1 Chiave
1 Manuale d'uso
1 Scheda di garanzia

Verificare che la macchina, le singole parti e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.

réparer par un service autorisé. De même, inspectez de temps en temps les cordons d'extension et remplacez-les s'ils sont abîmés. Veillez à maintenir les poignées toujours sèches, propres et sans aucune marque d'huile ou de graisse.

F

15. **Débranchez les outils.**
Quand ces derniers ne sont pas utilisés, avant toute mise en fonction et lors de changements d'accessoires tels que les lames, des embouts et des coupeurs.
16. **Retirez les clés de réglage et les clés à écrous.**
Prenez l'habitude de vérifier que les clés, ainsi que celles d'ajustement soient retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
17. **Evitez tout démarrage intentionnel.**
Ne pas porter des outils branchés avec le doigt poser sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous branchez l'appareil.
18. **Utilisation extérieure des cordons d'extension.**
Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, employez uniquement les cordons d'extension prévus et marqués pour cet effet. Utilisez toujours l'outil avec un dispositif de disjoncteur résiduel.
19. **Restez vigilant.**
Faites toujours attention à ce que vous faites. Faites preuve de votre bon sens. Ne pas utiliser l'appareil quand vous êtes fatigué.
20. **Vérifiez les pièces abîmées.**
Avant une plus grande utilisation de l'outil, une autre pièce ou un dispositif de protection qui est endommagé devrait être vérifié avec précaution afin de déterminer sa bonne utilisation et la bonne exécution des fonctions qui lui sont assignées. Vérifiez l'alignement des pièces actionnées, leur liaison, leur rupture, le montage de ces dernières et toutes autres conditions qui pourraient affecter son fonctionnement. Une autre pièce ou un dispositif de protection qui est abîmé devrait être convenablement réparé ou remplacé par un centre de service autorisé, à moins qu'un autre centre soit indiqué dans ce manuel d'instruction. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre autorisé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne s'allume ou ne s'éteint pas.
21. **Avertissement.**
L'utilisation des pièces d'assemblage ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans ces instructions de fonctionnement ou le catalogue peuvent présenter un risque de blessures.
22. **Faites réparer votre outil par un expert.**
Cet outil électrique obéit aux règles de sécurité s'y rapportant. Les réparations impliquant l'utilisation de pièces de rechange ne peuvent être effectuées que par des techniciens-électriciens ; dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à un risque d'accident.
23. **Vous devez porter des protections auditives**

Consignes de securité speciales

Utilisez des lunettes de protection et des protège oreilles.

- Vérifiez si la vitesse maximale mentionnée sur la meule correspond à la vitesse maximale de la machine. La vitesse de la machine ne doit pas dépasser la valeur indiquée sur la meule.
- Veillez à ce que les dimensions de la meule correspondent aux spécifications de la machine.

- Assurez-vous que la meule est correctement montée et convenablement fixée. N'utilisez jamais des bagues de réduction ou des adaptateurs pour ajuster la meule.
- Manipulez et conservez les meules conformément aux instructions du fournisseur.
- N'utilisez pas la machine pour tronçonner des pièces dont l'épaisseur est supérieure à la profondeur de meulage maximale du disque de tronçonnage.
- N'utilisez pas de disques de tronçonnage pour des travaux d'ébarbage.
- En cas d'usage de meules fixées sur le filetage de l'arbre, veillez à ce que cet arbre ait d'un filet suffisant. Assurez-vous que l'arbre est suffisamment protégé et ne vient pas au contact de la surface à meuler.
- Avant de l'utiliser, examiner la meule quant à la présence d'éventuels endommagements. N'utilisez pas de meules fendues, fissurées ou autrement endommagées.
- Avant d'utiliser la machine, faites la tourner à vide pendant 30 secondes. Éteignez immédiatement la machine si elle se met à vibrer beaucoup ou si un autre défaut apparaît. Vérifiez soigneusement l'état de la machine et de la meule avant de rallumer la machine.
- Assurez-vous qu'une éventuelle gerbe d'étincelles ne présente aucun danger pour les personnes ni qu'elle saute en direction de matières hautement inflammables.
- Assurez-vous que l'outil de ponçage soit installé et fixé correctement avant utilisation. Eloignez vos mains de la surface de ponçage.
- Vous devez toujours porter des lunettes protectrices et une protection auditive. Il faudrait également porter un équipement personnel de protection tel qu'un masque anti-poussière, des gants et des lunettes protectrices.
- Assurez-vous que les fentes d'aération soient dégagées lors de travaux émettant beaucoup de poussière. Au cas où il serait nécessaire d'enlever la poussière, coupez tout d'abord l'alimentation de l'outil électrique (utilisez des objets non métalliques) et évitez d'endommager les parties internes.

Sécurité électrique

Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

La machine est doublement isolée conformément à la norme EN50144 ; un fil de mise à la terre n'est pas donc pas nécessaire.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs
Employez exclusivement un câble prolongateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm^2. Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

3. MONTAGE DES ACCESSOIRES

Avant de procéder au montage des accessoires, retirez toujours la fiche de la prise de courant.

Dysfonctionnements
Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous declarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3,

conforme aux réglementations:

98/37/EC , 73/23EEC, 89/336EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Du 01-09-2006
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

C'est notre politique d'améliorer continuellement nos produits et par conséquent de réserver le droit de changer les instructions des produits sans un avis antérieur.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Hollande

Si vous utilisez des disque de meulage normaux, utilisez toujours des disques renforcés fibre de verre.

Dépannage

Problème	Solution
• La machine ne fonctionne pas :	• Elle est hors tension • Le câble (rallonge) est endommagé
• L'électromoteur peine à atteindre la vitesse maximale :	• Le câble de rallonge est trop fin et/ou trop long • Le courant d'alimentation est inférieur à 230 V
• La machine surchauffe :	• La ventilation est obstruée. Nettoyez à l'aide d'un chiffon sec. • La machine est surchargée. Utilisez la machine de manière conforme.
• Gerbes d'étincelles ou l'électromoteur est irrégulier.	• Encrassement à l'intérieur du moteur ou balais de carbone usés. Remplacez les balais de carbone ou portez la machine à un centre de réparations spécialisé.

5. SERVICE EN ENTRETIEN

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage
Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Graissage
Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Si cet appareil a été fourni avec un capot de protection, ne jamais l'utiliser sans ce capot.

Démontage et montage du carter de protection.
Fig. B
Remplacez le carter de protection uniquement par un modèle en acier ou en matériau de solidité comparable.

Le capot de protection est à positionner en fonction des besoins du travail à effectuer, outil non monté. Le côté fermé du capot de protection doit toujours être dirigé vers l'utilisateur.

Montage
- Placer le capot de protection (2) sur la machine.
- Poser la bague profilée spéciale (12) sur le capot de protection.
- Poser la plaque de fixation (7) sur la bague profilée et sur le capot de protection de manière que les trous soient alignés avec les trous de vis et visser à fond à l'aide des vis (8) et des rondelles-ressorts.

Veillez à bien bloquer les vis pour leur éviter de se desserrer et de tomber de l'appareil. Vérifiez régulièrement le bon serrage de ces vis.

Démontage
- Dévisser les écrous à bride et démonter le disque de meulage de l'axe avec la bride inférieure (6).
- Dévisser les 4 vis et rondelles-ressorts (8) et enlever la plaque de fixation.
- Enlever le capot de protection (2) de l'appareil

Pose d'une meule
Fig.C
Employez des meules de dimension correcte. Utilisez exclusivement des meules armées de fibres. La meule ne doit pas venir au contact du bord du carter de protection.

- Enfoncez le dispositif de blocage de l'arbre (Fig. A-5) et tournez l'arbre (6) jusqu'à ce qu'il tombe dans le dispositif de blocage. Maintenez le dispositif de blocage de l'arbre enfoncé aussi longtemps que vous suivez cette procédure.
- Retirez l'écrou de bride (10) de l'arbre à l'aide de la clé de serrage (11).
- Placez la meule (4) sur la bride (9).

Bride inférieure posée avec l'évidement vers le bas.

- Revissez l'écrou de bride sur l'arbre puis serrez-le à l'aide de la clé de serrage.

Veiller à ce que la bride supérieure soit complètement enfoncée sur l'axe et que le disque de meulage soit correctement serré entre les deux brides de manière à éviter tout jeu du disque.

- Détachez le dispositif de blocage de l'arbre et vérifiez si le verrouillage est supprimé en serrant l'arbre.

Assemblage des disques de meulage et dégrossissage
Les images D et E montrent l'assemblage de la bride (10) à l'aide de disques épais (4 – 8 mm) et mince (2,5 – 4 mm).

Montage de la poignée latérale
La poignée latérale est appropriée pour être utilisée aussi bien de la main gauche que de la main droite.

- Pour l'utilisation avec la main gauche, tournez la poignée latérale (Fig. A-4) dans le dispositif de prise situé à droite de la machine.
- Pour l'utilisation avec la main droite, tournez la poignée latérale dans le dispositif de prise situé à gauche de la machine.
- Pour les travaux en verticale, tournez la poignée latérale dans le dispositif de prise en haut de la machine.

Veillez à ce que la poignée latérale soit bien fixée et ne puisse pas se détacher subitement l'effet des vibrations.

4. UTILISATION

Observer les consignes de sécurité ainsi que les règles en vigueur.

Dégagez la machine de la pièce à façonner lorsque vous allumez ou stoppez la machine. La meule risque, en effet, d'endommager la pièce à façonner.

- Bloquez la pièce à façonner et assurez-vous qu'elle ne pourra pas glisser sous la machine pendant les travaux.
- Examinez régulièrement la meule. Les meules usées affectent l'efficacité de la machine. Changez de meule à temps.
- Après avoir achevé les travaux, éteignez toujours d'abord la machine avant de retirer la fiche de la prise de courant.

Travaux de meulage
Fig. F
Lors de travaux de meulage, vous obtiendrez les meilleurs résultats en approchant l'appareil avec un angle de positionnement de 30° à 40°. Guider l'appareil de façon régulière et en exerçant une pression modérée. Ceci évite un réchauffement excessif de la pièce à travailler, elle ne change pas de couleur et il n'y a pas de stries.

Ne jamais utiliser de disques à tronçonner pour des travaux de meulage.

Travaux de tronçonnage
Fig. G
Lors de travaux de tronçonnage, ne pas exercer de pression, ne pas incliner ni osciller. Travailler en appliquant une vitesse d'avance modérée adaptée au matériau. Ne pas freiner les disques de tronçonnage qui ralentissent en exerçant une pression latérale. L'important, c'est la direction dans laquelle on effectue le travail de tronçonnage. L'appareil doit toujours travailler en sens opposé ; en conséquence, ne pas guider l'appareil dans l'autre sens ! Sinon, il y a risque qu'il sorte de la ligne de coupe de manière incontrôlée.

Mise en marche et arrêt
Fig. A
Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur à poussoir (1). Lorsque vous relâchez l'interrupteur à poussoir, la machine s'éteint.

Verrou d'interrupteur
Vous pouvez vérrouiller l'interrupteur MARCHE /ARRÊT en appuyant sur l'interrupteur à poussoir (1) et en appuyant ensuite sur le bouton (6). Désenclenchez le verrou d'interrupteur en appuyant brièvement sur l'interrupteur à poussoir (1).

Le disque de meulage continue à tourner après l'arrêt de l'appareil.

Ne mettez la machine de côté que si le moteur a complètement fini de tourner. Ne rangez pas la machine sur un support poussiéreux sinon les particules de poussière risquent de s'infiltrer dans la mécanique de la machine.

N'utilisez jamais le dispositif de blocage de l'arbre pour immobiliser le moteur.

N'utilisez pas la machine pour le meulage de pièces à façonner en magnésium.

Disques de meulage
Vous pouvez monter les disques de meulage suivants sur cette meuleuse.

- Disques renforcés fibre de verre pour ébavurage, entaillés, type 27, dimensions Ø 125 x 6,0 x 22,2 mm.
- Disques renforcés fibre de verre pour coupe, plats et entaillés types 41 et 42, dimensions Ø 125 x 3,0 x 22,2 mm.